

تحولات جاری در زمینه پناهندگی، تابعیت و قانون مهاجرت در اتریش

گزارش از سمینار آنلاین، تاریخ 5 مه 2021

ترجمه از زبان المانی به زبان دری توسط انجمن آغاز نوین

اخراج اجباری و حق اقامت

اخراج یا دیپورت اجباری چیست؟ چگونه این کار انجام می شود؟ چه کار می توان در مقابل آن انجام داد؟

اخراج اجباری حکم ترک کشور برای افرادی است که اجازه اقامت ندارند (یا حق اقامت از آن ها سلب شده است و دیگر حق اقامت ندارند). برای اخراج یا دیپورت از کشور مبنای قانونی لازم است. معمولاً این یک تصمیم برگشت است که در پایان روند پناهندگی صادر می شود.

در سال 2020 حدود 49 مورد اخراج یا دیپورت افراد با تابعیت افغانستان رخ داده است. VIDC پژوهشی در این باره منتشر کرده است و طی آن واقعیت های زندگی فرد دیپورت شده را دنبال کرده است. ([لینک پژوهش به زبان انگلیسی](#))

آیا در حال حاضر اخراج یا دیپورت به سوریه امکان پذیر است؟

در واقع به این سوال نمی توان پاسخ داد. کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد توصیه می کند که دیپورت به سوریه نباید صورت بگیرد. این استدلال که دمشق به عنوان "یک مکان امن برای بازگشت" تلقی می شود نادرست است زیرا این شهر هنوز تحت کنترل نیروهای اسد است. همچنین هنوز یک بحران اقتصادی شدید در سوریه وجود دارد که وضعیت سوریه را به طور کلی بی ثبات می کند و اخراج یا دیپورت به سوریه را از نظر انسانی غیرممکن می سازد.

وضعیت رفاه کودکان در موارد اخراج "مورد دیپورت اجباری خانم تینا"

موضوع وضعیت رفاه کودکان هنگام دیپورت به وطن بسیار مهم است. در پرونده تینا، کودکانی که در اتریش متولد شده بودند، به همراه والدین خود اخراج شدند زیرا والدین دیگر اجازه اقامت معتبری نداشتند. کمیساریای رفاه کودکان تشکیل شد تا هر مورد را جداگانه بررسی کند که چگونه اخراج و دیپورت اجباری مستقیماً بر کودکان و وضعیت سلامتی و رفاهی آنها تأثیر می گذارد.

حق اقامت

اصطلاح "حق اقامت" در قانون وجود ندارد. با این حال، این به معنای دو نوع اجازه اقامت متفاوت است که در قانون پناهندگی تنظیم شده است. اگر درخواست پناهندگی رد شده باشد، می توان درخواست اجازه اقامت کرد.

طبق **AsyIG §55** (ماده ۵۵ از قانون پناهندگی):

(در روند پناهندگی مورد بررسی قرار می گیرد) بررسی می شود که چه مدت شخص در اتریش بوده است، آیا شخص به خوبی ادغام شده است یا سایر شرایط مشخص وجود دارد (فقط در صورت تغییرات قابل توجه در وضعیت ملاحظه می شود). مشکلی که در اینجا وجود دارد این است که شخص در زمان روند درخواست پناهندگی حق اقامت ندارد و با وجود جاری بودن روند بررسی پناهندگی می تواند از کشور اخراج شود. طبق با قانون پناهندگی **AsyIG §55** حق اقامت باید به دلایلی که Art 8 ECHR ذکر شده است برگرفته شود (حفاظت از زندگی خصوصی و خانواده).

طبق **AsyIG §55** در موارد قابل ملاحظه ویژه:

این اجازه اقامت یا حق اقامت در طی روند پناهندگی بررسی نمی شود. همچنان در زمان جریان درخواست این نوع اقامت نیز امکان اخراج اجباری وجود دارد. شروط لازم برای آن علاوه بر موارد دیگر وجود درآمد کافی و 5 سال اقامت که نیمی آن، حداقل سه سال آن با اقامت قانونی در اتریش است.

سوال: آیا حق اقامت **Aufenthaltsberechtigung** همان کارت قرمز-سفید-قرمز **die Rot-Weiß-Rot-Karte** است؟ نه خیر، اما در صورت شرایط مورد نیاز، می توان این نوع اجازه اقامت را بعد از یک سال به کارت قرمز-سفید-قرمز تغییر داد.

سوال: کدام یک بهتر است، مدرک اقامت دائم در اتحادیه اروپا **Daueraufenthalt EU**

نمی توان این گونه بیان کرد و پاسخی قاطع به این سوال داد، اما حق اقامت دائم در صورت تغییر وضعیت کشور مبدا یا وطن پس گرفته نمی شود.

اعطای تابعیت پس از 10 سال

شرایط مورد نیاز

۱. اقامت

۱۰ سال اقامت قانونی، ۵ سال آن باید حق اقامت دایمی **Niederlassung** باشد. ۵ سال حق اقامت دایمی **Niederlassung** در مورد اشخاصی که حق پناهندگی دارند اعمال نمی شود. برای آن ها ۱۰ سال اقامت قانونی و بدون وقفه برای این کار کافی است.

مهاجران با اقامت دایمی **Niedergelassene** به عنوان مثال: کسانی هستند که اجازه اقامت "کارت قرمز - سفید - قرمز با اجازه کار" **Rot-Weiß-Rot-Karte plus** یا "اقامت دائم اتحادیه اروپا" **Daueraufenthalt EU** را داشته باشند. پناهجویان را در طی روند بررسی پناهندگی و یا کسانی که حق اقامت موقت دارند، در بر نمی گیرد.

۲. دانش زبان آلمانی در سطح **B1**

برای کودکان، تحصیل در دبستان اتریش، با توجه به وضعیت و شرایط گواهینامه یا **Lehrabschlussprüfung** مدرک پایان کارآموزی کفایت می کند.

۳. دانش و آگاهی اولیه و پایه در مورد اتریش

شناخت نظام دموکراتیک در اتریش و اصول اساسی، همچنین دانش و اطلاعات در مورد تاریخ اتریش و ایالتی که در آن امتحان داده می شود. این آزمون باید در محل زندگی (در وین در شهرداری بخش ۳۵ MA35) داده شود. مواد آموزشی جهت آمادگی برای این امتحان را می توان در این سایت پیدا کرد. www.staatsbuergerschaft.gv.at

۴. تأمین معیشت (خرج زندگی) مطمئن به اندازه کافی

متقاضی باید بتواند معیشت و خرج زندگی خود را به طور دائمی و کافی تأمین کند. برای انجام این کار، او باید مدارکی از درآمد خالص ثابت و منظم در 36 ماه از شش سال گذشته را ارائه دهد. در شش ماه گذشته بلافاصله قبل از ثبت درخواست تابعیت، متقاضی باید کار کرده باشد و درآمد کافی داشته باشد.

نمونه ای از معیشت کافی و مناسب:

یک زوج دارای یک فرزند ساکن در یک آپارتمان اجاره ای که هر ماه 600 یورو بدون در نظر داشت خرج های ماهوار دیگر هزینه (کرایه) دارد، باید در ماه های ذکر شده به طور متوسط 2030 یورو درآمد ماهانه خالص داشته باشند. (در سال 2021)

پرسش: چه مواردی به عنوان درآمد محسوب می شود؟

از جمله درآمد کاری، مزایای اداره کار AMS و کمک های قانونی

دریافت کمک های اجتماعی چگونه است؟ در اصل، دریافت کمک های اجتماعی به خودی خود مانعی ندارد، اما نشان می دهد که متقاضی احتمالاً از درآمد کافی مطمئن برخوردار نیست، در غیر این صورت کمک اجتماعی دریافت نمی کرد.

۵. عدم سوء پیشینه

- فرد نباید یکی از موارد زیر را داشته باشد:

- محکومیت قانونی توسط دادگاه

- در انتظار رسیدگی کیفری به ظن ارتکاب جرم عمدی که با خطر مجازات و محکومیت زندان همراه است

- تخلف جدی اداری، مثلاً تخلف مقررات راهنمایی و رانندگی در جاده

- شواهدی دال بر این که ازدواج صوری (ازدواجی که منحصرًا برای اجازه اقامت منعقد شده است) صورت گرفته است

- ارتباط نزدیک با گروه های تروریستی یا افراطی

- سایر الزامات و شرایط

- عدم خدشه دار شدن قابل توجه در روابط بین الملل و عدم صدمه به منافع اتریش از طریق اعطای تابعیت - استعفا از تابعیت فعلی تا حدی که قابل قبول باشد. در صورت از دست دادن غیر خودکار تابعیت فعلی یا تابعیت قدیمی، به عنوان مثال در مورد افغانستان، شخص یک اطمینان نامه دریافت می کند. سپس متقاضی تابعیت باید ظرف دو سال تابعیت قدیمی را ترک کند، در غیر این صورت اطمینان نامه اعتبار خود را از دست می دهد.

- برای ارزیابی کلی مثبت سایر موارد، به عنوان مثال، ادغام متقاضی در زندگی اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی در اتریش و تعهد او به ارزشهای اساسی کشورهای دموکراتیک اروپا شمرده می شوند.

اعطای تابعیت پس از 6 سال

اخذ تابعیت ساده برای افرادی که شرایط عمومی (1 تا 5) را داشته اند و همچنین علاوه بر آن شرایط زیر را نیز دارا باشند.

- مدرک تسلط به زبان آلمانی در سطح یا B2

- اثبات ادغام شخصی پایدار و ماندگار، به عنوان مثال سه سال کار داوطلبانه در یک سازمان عام المنفعه یا انجام یک حرفه و شغل در بخش های آموزشی، اجتماعی یا بهداشت

تجدید پاسپورت کنوانسیون

به چه چیزی باید توجه کنم، چه اتفاقی می تواند برای من بیفتد؟

شما نمی توانید پاسپورت خود را تمدید کنید، فقط می توانید دوباره برای آن درخواست دهید. بین حق پناهندگی از یک طرف و پاسپورت از طرف دیگر تفاوت وجود دارد. پناهندگی حق حمایت بین المللی است، در حالی که پاسپورت سندی است که به شما اجازه عبور و مرور به اتریش و سایر کشورها را می دهد.

الزامات و شرایط برای تجدید یا درخواست

- پر کردن یک فرم درخواست
- عکس پاسپورت از زمان حال (قالب پرتره 35 x 45 میلی متر، رنگی)
- مدرک اثبات هویت به عنوان مثال شناس نامه عکس دار از کشور مبدأ (وطن)
- مدرک جواب مثبت پناهندگی
- گواهی تولد (تذکره) و سند ازدواج (در صورت متاهل بودن)
- در مورد افراد زیر سن قانونی، مدرک حق حضانت

روند فعلی (COVID-19)

- درخواست باید از طریق ایمیل به آدرس الکترونیکی BFA-AST.Einlaufstelle@bmi.gv.at صورت بگیرد، همراه با فرم درخواست باید اسناد و مدارک مورد نیاز اسکن شود و ارسال شوند

- حدود 5 ماه بعد یک دعوتنامه صادر می شود

- در احضار نامه ذکر می شود که موضوع از چه قرار است و اسناد و مدارک دیگری لازم است

- اثر انگشت گرفته می شود

- توافقات بعدی در صورت احتمال دادن BFA به وجود دلیل امتناع امکان پذیر است

دلیل امتناع چیست؟ این برای من چه معنی دارد؟

اینها دلایلی است که می تواند مانع صدور پاسپورت کنوانسیون شود. این دلایل وضعیت پناهندگی را تحت تأثیر قرار نمی دهد. این دلایل فقط باعث می شود فرد پاسپورت نگیرد برای مثال وقتی سوء ظن و احتمال این وجود داشته باشد که پاسپورت برای فعالیت های غیرقانونی استفاده شده باشد.

"پناهندگی موقت" چیست؟

این بدان معناست که افراد دارای حق پناهندگی ابتدا فقط سه سال حق اقامت در اتریش را دارند. اعتبار پناهندگی موقت 3 سال است. پس از این سه سال، پناهندگی به طور خودکار برای مدت نامحدود تمدید می شود.

فرد می تواند برای دریافت پاسپورت درخواست دهد، اما مجبور به این کار نیست. اعتبار این پاسپورت می تواند تا 5 سال باشد. لازم به ذکر است که در این گذرنامه و پاسپورت چیزی در مورد وضعیت پناهندگی ذکر نشده است.

چه کسی می تواند گذرنامه یا پاسپورت خارجی **Fremdenpass** درخواست دهد؟

افراد دارای مدرک اقامت موقت (تحت حمایت موقت) Subsidiär Schutzberechtigte، در صورتی که منافع قانونی وجود داشته باشد. به عنوان مثال در غیر این صورت شخص نتواند هیچ گونه گذرنامه یا پاسپورتی درخواست دهد.